



社會福利署  
Social Welfare Department

日期/Date: 13.6.2016

根據《簡易程序治罪條例》(第 228 章)第 4(17)(i)條發出的  
公開籌款許可證編號 2016/153/1

**Public Subscription Permit No. 2016/153/1**  
**Issued under Section 4(17)(i) of the Summary Offences Ordinance (Cap. 228)**

本署現根據《簡易程序治罪條例》(第 228 章)第 4(17)(i)條，批准下列機構在公眾地方舉行的籌款活動：

Approval has been given under Section 4(17)(i) of the Summary Offences Ordinance (Cap. 228) for the following organisation to organise fund-raising activities in public places as specified below:

獲發公開籌款許可證的機構： Permittee:	生命熱線有限公司 Suicide Prevention Services Limited
機構地址/Address of Permittee:	九龍坪石邨翠石樓地下110至116號 Unit 110-116, G/F, Tsui Shek House, Ping Shek Estate, Kowloon
電話及網址/Tel No. & Website:	23822007 / www.sps.org.hk
籌款活動的目的： Purpose of the fund-raising activities:	籌款用作預防自殺服務經費 To raise funds for suicide prevention services expenses
籌款活動的詳細資料： Details of the fund-raising activities:	獲准舉行的籌款活動的日期、時間、地點及收集款項的方法，請參閱隨函附上的附錄一。 Please refer to the date, time, venue and method of money collection for the approved fund-raising activities at Appendix I enclosed.
公開籌款許可證的條件及其他須遵守事項： Conditions of Public Subscription Permit and other points to observe:	有關公開籌款許可證的條件及其他須遵守事項，請參閱隨函附上的附錄二。 Please refer to the permit conditions and other points to observe at Appendix II enclosed.

社會福利署署長  
(李惠儀代行)

(Ms LEE Wai-yee)

for Director of Social Welfare



查詢獲批准的慈善籌款活動，請瀏覽香港政府一站通網頁。  
For enquiry of the approved charitable fund-raising activities, please browse the website of GovHK.  
(<http://www.gov.hk/tc/theme/fundraising/today>)





## **Checklist of Documents to be Submitted after Fund-raising Activities**

### **Public Subscription Permit No. 2016/153/1**

Please forward the documents (ticked below) to the Social Welfare Department **within 90 days of the last event day** approved in the Permit:

- An **original** of the audited report prepared in accordance with Practice Note 850 issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants on 18.12.2015 as specified in permit condition (10).
- Relevant document / publication as specified in permit condition (12) regarding the publication of the audited report:
  - print-screen image showing the link to the audited report on the Permittee's website, **and** a downloaded copy of the audited report; **OR**
  - Permittee's Annual Report with the published audited report; **OR**
  - Permittee's newsletter with the published audited report; **OR**
  - Permittee's special circular to its members with the published audited report.
- Receipt(s) from the beneficiary(ies) of the funds raised as specified in permit condition (11).
- Relevant document / publication as specified in permit condition (13) regarding the publication of the audited report:
  - newspaper cuttings of the audited report in one local English-language **and** one local Chinese-language newspaper; **OR**
  - print-screen image showing the link to the audited report on the Permittee's website, **and** a downloaded copy of the audited report

**For fund-raising activities with the gross income NOT exceeding HK\$50,000**, the Permittee may submit the following:

- print-screen image showing the link to the audited report on the Permittee's website, **and** a downloaded copy of the audited report; **OR**
- Permittee's Annual Report with the published audited report; **OR**
- Permittee's newsletter with the published audited report; **OR**
- Permittee's special circular to its members with the published audited report.

The above documents should be submitted to the following address:

Social Welfare Department  
Lotteries Fund Projects Section  
Rooms 3601-02, 36/F, Sunlight Tower,  
248 Queen's Road East,  
Wan Chai, Hong Kong  
[Attn.: EOII(LF)5]

For enquiries:

Telephone No.: 2832 4301

Fax No.: 2838 0441

Email: [coiilf5@swd.gov.hk](mailto:coiilf5@swd.gov.hk)

## 獲准舉行的籌款活動的詳細資料 Details of the Approved Fund-raising Activities

有關生命熱線有限公司獲准舉行的籌款活動的日期、時間、地點及收集款項的方法如下：

The date, time, venue and method of money collection for the approved fund-raising activities given to Suicide Prevention Services Limited are as follows:

日期 Date	時間(24小時) Time (24 hrs)		地點 Location	收集款項的方法* Method of Money Collection*
	開始 Start	結束 End		
15/6/2016 – 31/12/2016	09:00	22:00	Concierge, Level 3, Landmark North, Sheung Shui	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, G/F, Park Central Shopping Arcade, Tseung Kwan O	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, L1 Atrium, HomeSquare, Sha Tin	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, L1, Uptown Plaza, Tai Po	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, Level 1, New Town Plaza Phase III, Sha Tin	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, Level 2, Landmark North, Sheung Shui	1
1/7/2016 – 31/12/2016	10:00	22:00	Customer Care Centre, Level 2, Metroplaza, Kwai Fong	1



公開募款許可證編號/Public Subscription Permit No. 2016/153/1



\*收集款項的方法 / \*Method of Money Collection

- 1. 在指定地點設置捐款收集箱  
Set up donation boxes in stationed counter
- 2. 在指定地點設置捐款收集箱並在其附近範圍攜帶捐款收集箱/袋以流動方式募捐  
Set up donation boxes in stationed counter with moving around solicitation with donation boxes/money collection bags in the vicinity of the stationed counter
- 3. 慈善義賣 (不適用)
- Charity sale of (Not applicable)
- 4. 傳奉獻袋、奉獻箱  
Passing of the offering bags or boxes
- 5. 上門募捐  
Door to door collection
- 6. 其他：(不適用)
- Others: (Not applicable)